



**DVOJJAZYČNÁ
KNIHA ★★ ★
PRO
POKROČILÉ**

El Trasgu y sus amigos **iBienvenidos a Asturias!**

**Trasgu a jeho kamarádi
Vítejte v Asturii!**

Mýty a legendy severního Španělska

Manuel Díaz-Faes González

Ludmila Mlýnková

- zrcadlový český překlad
- cvičení na porozumění textu



CD MP3

MP3 namluvené rodilými mluvčími

edika.

El Trasgu y sus amigos

¡Bienvenidos a Asturias!

Trasgu a jeho kamarádi Vítejte v Asturii!

¿Por qué debes tener este libro?

- Viajarás con él por Asturias, una de las comunidades autónomas menos conocidas de España.
- Conocerás la riqueza de las tradiciones españolas a través de la mitología asturiana.
- Pasarás un rato divertido mientras aprendes español con la ayuda del formato bilingüe.
- Practicarás o repasarás conceptos gramaticales ya aprendidos.
- Aprenderás muchas cosas interesantes sobre la vida cotidiana de los asturianos y no meterás la pata si te decides a visitar y descubrir Asturias.

¡Buen viaje!

Proč bys měl/a mít tuhle knížku?

- Procestuješ s ní Asturii, jednu z nejméně známých autonomních oblastí Španělska.
- Prostřednictvím asturské mytologie poznáš bohatství španělských tradic.
- Pobavíš se a při tom se budeš učit španělsky, protože ti v případě nouze pomůže paralelní překlad do češtiny.
- Zopakuješ a procvičíš si gramatiku.
- Dozvíš se spoustu zajímavých věcí z každodenního života Astuřanů a nedopustíš se žádného přešlapu, pokud se rozhodneš navštívit a objevovat Asturii.

Šťastnou cestu!

ISBN 978-80-266-0856-1

edika.

V kompletní nabídce naleznete již více než **4 400**
knižních titulů z mnoha zajímavých oborů.

Objednávky knih:
www.albatrosmedia.cz | eshop@albatrosmedia.cz
bezplatná linka 800 555 513



9 788026 608561



7

El Ventolín



Un ventolín sería un duendecillo diminuto con la apariencia de un niño pequeño. Resultan difíciles de distinguir, aunque en ocasiones pueden verse si prestamos atención a las corrientes de aire. Son hermosos, pues tienen facciones muy agradables. Flotan en el aire y en los rayos de la luna. Parecen ser los responsables de la brisa y del *orbayu*, ayudan a dormirse a los bebés, traen el rocío de la noche y llevan los suspiros de los enamorados. En realidad no se sabe mucho de ellos y su existencia es muy discutida.

Una visita inesperada

Ya sabéis que a los ventolines nos encanta viajar por los aires, por lo que gracias a esta genial capacidad yo en mis ratos libres suelo aprovechar para recorrer mundo. Así que hace varios cientos de años que hago turismo aprovechando las corrientes y ahorrándome las tarifas de Iberia y las largas colas de embarque. Dicen también que cuanto más se viaja, más sabio se es...



Ventolín (Větroušek)

Ventolín je drobný skřítek, který vypadá jako malé dítě. Ventolíny je těžké zamítnout, ale když pozorně sledujeme vzdušné proudy, někdy se to podaří. Jsou hezcí, protože mají v obličeji moc milé rysy. Plachtí vzduchem a vznášejí se na měsíčních paprscích. Říká se, že mají na starosti vánek a velmi drobný dešť (*orbayu*), pomáhají uspávat děti, přinášejí noční rosu a doručují vzdechy zamilovaných. Popravdě řečeno, moc se toho o nich neví a o jejich existenci se hodně diskutuje.

Nečekaná návštěva

Už víte, že my větroušci moc rádi cestujeme vzduchem, a já téhle úžasné schopnosti ve svých volných chvílích využívám k tomu, abych cestoval po světě. Tak už několik set let cestuji vzduchem, vyjde to mnohem levněji než letět s Iberií a ještě si přitom ušetřím dlouhé fronty při odbavení. Také se říká, že čím víc člověk cestuje, tím je moudřejší...